

<sup>1</sup>Und die Schlange war listiger denn alle Tiere auf dem Felde, die Gott der HERR gemacht hatte, und sprach zu dem Weibe: Ja, sollte Gott gesagt haben: Ihr sollt nicht essen von den Früchten der Bäume im Garten?<sup>2</sup>Da sprach das Weib zu der Schlange: Wir essen von den Früchten der Bäume im Garten;<sup>3</sup>aber von den Früchten des Baumes mitten im Garten hat Gott gesagt: Eßt nicht davon, rührt's auch nicht an, daß ihr nicht sterbt.<sup>4</sup>Da sprach die Schlange zum Weibe: Ihr werdet mitnichten des Todes sterben;<sup>5</sup>sondern Gott weiß, daß, welches Tages ihr davon eßt, so werden eure Augen aufgetan, und werdet sein wie Gott und wissen, was gut und böse ist.<sup>6</sup>Und das Weib schaute an, daß von dem Baum gut zu essen wäre und daß er lieblich anzusehen und ein lustiger Baum wäre, weil er klug machte; und sie nahm von der Frucht und aß und gab ihrem Mann auch davon, und er aß.<sup>7</sup>Da wurden ihrer beiden Augen aufgetan, und sie wurden gewahr, daß sie nackt waren, und flochten Feigenblätter zusammen und machten sich Schürze.<sup>8</sup>Und sie hörten die Stimme Gottes des HERRN, der im Garten ging, da der Tag kühl geworden war. Und Adam versteckte sich mit seinem Weibe vor dem Angesicht Gottes des HERRN unter die Bäume im Garten.<sup>9</sup>Und Gott der HERR rief Adam und sprach zu ihm: Wo bist du?<sup>10</sup>Und er sprach: Ich hörte deine Stimme im Garten und fürchtete mich; denn ich bin nackt, darum versteckte ich mich.<sup>11</sup>Und er sprach: Wer hat dir's gesagt, daß du nackt bist? Hast du nicht gegessen von dem Baum, davon ich dir gebot, du solltest nicht davon essen?<sup>12</sup>Da

<sup>1</sup>Now the serpent was more subtil than any beast of the field which the LORD God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden?<sup>2</sup>And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden:<sup>3</sup>But of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.<sup>4</sup>And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die:<sup>5</sup>For God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, knowing good and evil.<sup>6</sup>And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make one wise, she took of the fruit thereof, and did eat, and gave also unto her husband with her; and he did eat.<sup>7</sup>And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked; and they sewed fig leaves together, and made themselves aprons.<sup>8</sup>And they heard the voice of the LORD God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of the LORD God amongst the trees of the garden.<sup>9</sup>And the LORD God called unto Adam, and said unto him, Where art thou?<sup>10</sup>And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself.<sup>11</sup>And he said, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat?<sup>12</sup>And the man said, The woman whom thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I did

sprach Adam: Das Weib, das du mir zugesellt hast, gab mir von von dem Baum, und ich aß.<sup>13</sup> Da sprach Gott der HERR zum Weibe: Warum hast du das getan? Das Weib sprach: Die Schlange betrog mich also, daß ich aß.<sup>14</sup> Da sprach Gott der HERR zu der Schlange: Weil du solches getan hast, seist du verflucht vor allem Vieh und vor allen Tieren auf dem Felde. Auf deinem Bauche sollst du gehen und Erde essen dein Leben lang.<sup>15</sup> Und ich will Feindschaft setzen zwischen dir und dem Weibe und zwischen deinem Samen und ihrem Samen. Derselbe soll dir den Kopf zertreten, und du wirst ihn in die Ferse stechen.<sup>16</sup> Und zum Weibe sprach er: Ich will dir viel Schmerzen schaffen, wenn du schwanger wirst; du sollst mit Schmerzen Kinder gebären; und dein Verlangen soll nach deinem Manne sein, und er soll dein Herr sein.<sup>17</sup> Und zu Adam sprach er: Dieweil du hast gehorcht der Stimme deines Weibes und hast gegessen von dem Baum, davon ich dir gebot und sprach: Du sollst nicht davon essen, verflucht sei der Acker um deinetwillen, mit Kummer sollst du dich darauf nähren dein Leben lang.<sup>18</sup> Dornen und Disteln soll er dir tragen, und sollst das Kraut auf dem Felde essen.<sup>19</sup> Im Schweiß deines Angesichts sollst du dein Brot essen, bis daß du wieder zu Erde werdest, davon du genommen bist. Denn du bist Erde und sollst zu Erde werden.<sup>20</sup> Und Adam hieß sein Weib Eva, darum daß sie eine Mutter ist aller Lebendigen.<sup>21</sup> Und Gott der HERR machte Adam und seinem Weibe Röcke von Fellen und kleidete sie.<sup>22</sup> Und Gott der HERR sprach: Siehe, Adam ist geworden

eat.<sup>13</sup> And the LORD God said unto the woman, What is this that thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat.<sup>14</sup> And the LORD God said unto the serpent, Because thou hast done this, thou art cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life.<sup>15</sup> And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.<sup>16</sup> Unto the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children; and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.<sup>17</sup> And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat of it all the days of thy life;<sup>18</sup> Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field;<sup>19</sup> In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and unto dust shalt thou return.<sup>20</sup> And Adam called his wife's name Eve; because she was the mother of all living.<sup>21</sup> Unto Adam also and to his wife did the LORD God make coats of skins, and clothed them.<sup>22</sup> And the LORD God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil: and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever:<sup>23</sup> Therefore the LORD God sent him forth from the

## Genesis 3

wie unsereiner und weiß, was gut und böse ist. Nun aber, daß er nicht ausstrecke seine Hand und breche auch von dem Baum des Lebens und esse und lebe ewiglich!<sup>23</sup> Da wies ihn Gott der HERR aus dem Garten Eden, daß er das Feld baute, davon er genommen ist,<sup>24</sup> und trieb Adam aus und lagerte vor den Garten Eden die Cherubim mit dem bloßen, hauenden Schwert, zu bewahren den Weg zu dem Baum des Lebens.

garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.<sup>24</sup> So he drove out the man; and he placed at the east of the garden of Eden Cherubims, and a flaming sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.